

ДРЕЗДЕН: ГОРОДСКИЕ ВЕСТИ

Наверное, многие из вас уже встречали на улицах города необычного вида черные автомобили марки Opel. Эти автомобили с гамбургскими номерами выделяются огромной надстройкой-штативом на крыше машины. На штативе расположено 8 фотокамер, снимающих каждые несколько секунд окружающую местность. Заказчик этой загадочной съёмки - компания Google. Всемирный лидер по программам поиска в интернете продолжает работу над своим новым проектом «Street view». «Уличный вид» позволит пользователю компьютера передвигаться по виртуальным улицам города, составленным из сделанных фотографий. Таким образом, известный уже проект «Mars» («Карты») получит дальнейшее развитие. «Google Mars», организованный в феврале 2005 года, позволяет посетителям соответствующей интернет-страницы посмотреть на любую точку земного шара сверху, на карте или на снимке со спутника. Есть также версия для телефонов и PDA, позволяющая использовать его как навигационную систему. С введением «Street view» Mars превратится в настоящий виртуальный мир. «Мы уже две недели объезжаем Дрезден», - говорит Stefan Keuchel, сотрудник Google в Германии. «Наша цель - полностью и подробно отснять весь город. Все эти фотографии, - а их миллионы, - автоматически сохраняются вместе с данными GPS, таким образом можно точно определить место, где сделана фотография». Результат поразителен. Уже сегодня на сайте www.google.com, выбрав один из 40 городов Америки, можно прогуляться по любой из его улиц. Париж тоже уже включён в сеть «Street View». Здесь можно взглянуть на здание Лувра или перейти через Сену по любому из мостов. То же самое с будущего года позволят сделать и фотографии Дрездена. Берлин, Гамбург, Франкфурт, Мюнхен тоже уже отсняты и скоро будут доступны в интернете.

Это, безусловно, огромный новаторский шаг концерна, встреченный с восторгом многими профессионалами. Однако из стана экспертов по правам человека звучит, как всегда, критика. «На снимках могут встретиться люди в таких ситуациях, в которых они не хотели бы быть сфотографированы», - говорит Andreas Schneider, пресс-атташе саксонского представительства по защите данных. Keuchel спокойно реагирует на эти претензии: «Чтобы избежать этого, лица людей и номера автомобилей, как и всегда на публикуемых снимках, затерты. Кроме того, любой посетитель страницы может заявить нам в случае, если он вдруг найдёт подозрительную фотографию в серии «Street View». Наша цель - показать не людей, а фасады домов. Глядя на них, вы



можете получить представление о любом районе города. Допустим, собираясь в отпуск, вы можете заранее оценить, как выглядит ваш отель, или посмотреть, насколько далеко он находится от шумных автострад». Но и здесь защитники данных видят потенциальные проблемы: шеф фирмы, к примеру, сможет посмотреть, в каком доме живут претенденты на рабочие места, а это может сильно повлиять на их отбор, особенно при выяснении вопроса о зарплате. В принципе, однако, эти данные не ущемляют права человека, поэтому Google продолжит фотографировать местность, а мы с нетерпением ждём первой ночной прогулки по родному городу в компьютере!

Дрезден вскоре засветится не только на компьютерном экране. Фирма Novaled освоила и начала производить светильники по новой технологии. В лабораториях города, где работают 100 сотрудников, начался первый пробный выпуск светодиодов Oled. Эти светодиоды, имеющие органическую основу, изобретены в Дрездене. Они обладают поразительно высокой светоотдачей при минимальном расходе энергии. При одинаковой потребляемой мощности Oled



светит в 10 раз ярче обычной лампы накаливания. Разработчик гарантирует также гораздо большую долговечность Oled по сравнению с любой другой лампой. Описывать эту систему для неспециалистов нет смысла. Образно - это что-то вроде светящейся пластмассы, которой при ее изготовлении можно придавать любую форму. Её можно использовать например, для светящихся потолков или для световой рекламы. За счёт своей тонкости и гибкости Oled сможет найти применение во многих областях. На прошлой неделе были достигнуты важные договорённости с американским изготовителем тонких комплекс-плёнок Vitex. Novaled - молодая фирма, отделившаяся от технического университета. Она уже и так является рекордсменом по созданию эффективных и экономичных средств освещения, а за счёт сотрудничества с Vitex грядёт целая революция в этой области. Светильники станут ещё более тонкими, яркими и ещё более экономичными. Один из таких проектов уже разрабатывается по заказу одной крупной строительной фирмы: окна, днём пропускающие солнечный свет, ночью превращаются в большие плоские светильники. Проект должен быть завершён к середине 2009 года. Таким образом, появится возможность встраивать освещение в любую повседневную мебель. Цель фирмы - вывести первую продукцию в массовую продажу к 2011 году. Первые же образцы можно будет приобрести уже в конце 2009 года.

Туалеты городу нужны всегда и везде, и чем больше, тем лучше. Поэтому дрезденское правительство очень обрадовалось известию о том, что городу бесплатно будет подарен туалет, да ещё какой!

Казалось бы, в таком деле, как конструкция туалетов уже ничего нового придумать нельзя. Ан нет! «WC Tronic 402», - так называется высокотехнологический продукт, предлагаемый фирмой Ströer. Известная фирма, специализирующаяся на аренде в немецких городах рекламных площадей и других объектов, например телефонных будок или тех же туалетов, недавно купила у фирмы Brähmig (Radeberg) туалет, созданный по высшим технологическим стандартам. Смысл новинки в том, поясняет шеф фирмы Lutz Brähmig, что новая система позволяет очень экономно и особо гигиенично очищать заведение после каждого посещения. Горшок просто пропадает в глубине стены, а на его месте появляется новый. Пока очередной посетитель пользуется чистым горшком, старый полностью и основательно прочищается. Это гарантирует полную гигиеничность туалета. Кроме того, производится полная автоматическая чистка пола и писсуара.

При этом система использует гораздо меньше воды, чем обычно: всего 7 литров. Это достигается за счёт использования новейшей вакуумной технологии и специального устройства, очищающего воду. Большая её часть после полной очистки снова поступает в круговорот. Туалет использует также и собранную дождевую воду. «Эта технология оставляет в прошлом обычные общественные туалеты», - говорит Brähmig.

Стоимость новинки 250.000 евро. Первый экземпляр был установлен в главном филиале фирмы Ströer. А первый общественный вариант подарен фирмой городу. Он будет находится на улице Prager Straße, напротив отеля Ibis. Пригодный также и для инвалидов колясок, домик оснащён ещё и пеленальным столиком для смены подгузников у малышей. Не забыты и места для электронной рекламы. 50 центов, обычная цена за пользование туалетом, могут быть оплачены наличными, карточкой, или с мобильного телефона путем отправки SMS на определённый номер. Инвалиды могут воспользоваться специальным ключом. И, что немаловажно, писсуары доступны бесплатно!

«Мы хотим использовать дрезденский объект как действующий образец, чтобы заключать договоры с другими партнёрами», - говорит Stefanie Roßner, сотрудница фирмы Ströer. Торжественное открытие туалета, уже доставленного на этой неделе в Дрезден, состоится в конце октября, когда будут закончены строительные работы на Prager Straße. Пока объект длиной в 5 и высотой в 3 метра будет стоять скрытым от любопытных глаз.

Городу вскоре вернут ещё один его символ. На улице Gerhart-Hauptmann-Straße рядом с Lennéplatz будет построена копия первого в мире дома-шара (Kugelhaus), стоявшего в 20-е годы XX века на Strassburger Platz. Построенный по чертежам архитектора Peter'a Birkenholz'a в 1928 году, он служил одним из главных павильонов выставки «технический город». Позже здесь расположились кафе и магазины. В 1938 году, при национал-социализме, дом посчитали «вы-

8.IX
14.IX
программа



рожденным искусством» и снесли. С тех пор на этом месте располагался парк, а несколько лет назад был построен завод Volkswagen. Теперь при финансовой поддержке города здание будет восстановлено в прежних масштабах. «Конечно, мы учли современные требования к стабильности и пожарной безопасности, но придерживались оригинальных планов. Как и у оригинала, диаметр нового дома будет равен 24 метрам, высота - 26,5 метров. Мы даже решили использовать почти те же стройматериалы, что в оригинальной постройке», - говорит планировщик Michael Stuh. Детали внутренней отделки пока остаются секретом. Известно только, что, как и в былые времена, в доме будут кафе-терий и ресторан.

Дом-шар начнут строить в ноябре этого года. Вместе с «синим блоком», стоящим позади, они образуют новый комплекс вблизи городского парка Großer Garten. «Синий блок», девятиэтажное здание с синей облицовкой, находящееся под защитой государства, пустует с 1999 года. Раньше в нем размещалось министерство по охране труда. Его собираются перестроить под современный отель. Сейчас ведутся переговоры с возможными покупателями, и пока дата начала строительства ещё не определена.

7 ноября

В программе:

- Exbrass-Band
- Александра и Михаил
- Танцевальное шоу от Art of Choice

Вход 15 €

Начало в 19.00

наш Осенний Бал

отель Park Plaza • Банкетный Зал

Специите заказать билеты! Тел. 0351-8048059



БЕСПЛАТНЫЕ КУРСЫ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

ДЛЯ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ И ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

- ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ
- ДЛЯ СОВЕРШЕНСТВУЮЩИХСЯ

ЕЩЕ МОЖНО ЗАПИСАТЬСЯ!

начало курса - 17 сентября!!!

Продолжительность - 6 месяцев.

Занятия проводятся: пн - пт. 8.00 - 12.15

Dr.-Külz-Ring 15, 01067 Dresden. (напротив универсама „Karstadt“)

Запись по тел. 0351 494460

inlingua®



ДРЕЗДЕН
ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Перевозка мебели, **поездки** в аэропорты, консульства, в Польшу. **0351/4715762, 0179/32-52130**

Любые **консультации** специалистов **по компьютерам, Smartphone и PDA**. Подбор, установка программ и операционных систем, в т.ч. бесплатных. **0351/4065938, 0351/3745749**, www.agathosyne.com

Помощь в перегоне автомобиля по Евросоюзу. Соблюдение всех юридических формальностей. 0176-24709697, Александр.

Ищу русскоязычного **кинолога**. **0351-4829533**

ПРОБЛЕМЫ С ЗУБАМИ?
НОВЫЙ
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ
ПРАКСИС
В ДРЕЗДЕНЕ



предлагает любые услуги в области стоматологии:

- ЛЕЧЕНИЕ • ПРОТЕЗИРОВАНИЕ
- ИМПЛАНТИРОВАНИЕ
- ОТБЕЛИВАНИЕ • ОРТОДОНТИЯ
- ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА

на самом современном оборудовании.
Консультации на русском и немецком.
Мы ждем вас:

**Kaitzer Str. 19
01069 Dresden
Тел. 0351 - 41 74 931**

пн.-пт.: 8.00 - 21.00
субб.: 8.00 - 12.00

ТУРИСТСКИЙ КЛУБ IGW
«INTEGRATION UND GESUNDHEIT DURCH WANDERN»
Verein zur Integration jüdischer Zuwanderer e.V.

Приглашает всех любителей активного отдыха
в пешеходные и велосипедные
ПОХОДЫ ВЫХОДНОГО ДНЯ.

6 сентября: **Велосипедный поход.**
Дрезден-Пирна-Бирквитц (красивое озеро)- Пильниц-Дрезден.

13 сентября: **Пеший поход.**
Дрезден – Курорт Ратен (поездом) - гора Гамриг (пешком).

20 сентября: **Велосипедный поход.**
Дрезден-Радебойль (посещение музея индейцев Карла Мая) - Дрезден.

27 сентября: **Пеший поход.**
Дрезден- Кёнигштайн (поездом) - крепость Кёнигштайн (пешком).

Время сбора - 8:45.

Место сбора: Пешие походы - на главном вокзале (Hauptbahnhof) около DB Reisezentrum. Велосипедные походы - велодорожка по левому берегу Эльбы под мостом Carolabrücke, между Эльбой и парковкой.

Возьмите с собой еду и воду.

Контактный телефон: (0351) 4526615 Григорий Цыпин

**Все походы бесплатные,
Вы платите только за проезд и посещение музеев.**

КОРОТКИЕ НОВОСТИ

Число работающих по временному найму (Zeitarbeiter) в Дрездене значительно больше, чем в среднем по Германии. Всё большее число дрезденских предприятий отдаёт предпочтение специалистам и рабочим, «взятым взаймы» у посреднических фирм (Leiharbeiter). Напомним, что трудовой договор заключается при этом в большинстве случаев не напрямую между работником и предприятием, а между предприятием и фирмой-посредником (Zeitarbeit-Firma или Leihfirma). Это накладывает на предприятие гораздо меньшую ответственность. За прошедшие 4 года число временных работников увеличилось более чем вдвое.

На сегодня таких «работников взаймы» в дрезденской индустрии более 8600, то есть 3,9% общего числа занятых. Это значительно больше, чем по Германии в целом (2,6%)! Ещё 10-15 лет назад быть «работником взаймы» было крайне непопулярным. Такие кадры - в основном рабочие - кочевали со стройки на стройку, скудно оплачивались и использовались на менее квалифицированной и более грязной работе, чем постоянные работники. Теперь же таких работников не просто деликатно называют «временными кадрами», изменился и сам их статус: по предприятиям теперь кочуют высокообразованные специалисты. Среди них, надо заметить, стало больше женщин. Для многих специалистов временная форма трудоустройства (Zeitarbeit) постепенно становится нормой профессиональной жизни.

Первый частный театр саксонской столицы, театр на пароходике Theaterkahn Dresdner Brettl, празднует своё двадцатилетие. Труппа театра, спонсоры и соратники коллектива вспоминают, как всё начиналось, когда 4 сентября 1988 в подвале одного из старинных дворцов стала работать новая сценическая площадка. С тех пор маленький театр дважды переезжал. И лишь в 1992 году обрёл постоянные, правда плавучие, стены: с помощью благотворительного фонда мецената Marion Ermer удалось купить, реставрировать и перестроить старый кораблик, который с тех пор, ошвартовавшись у театральной площади, отправляется лишь в театральные путешествия.

14 сентября у дрезденцев после долгого перерыва вновь появится возможность осмотреть большой газометр в Райке. Ему исполнится 100 лет. В рамках общегерманского дня открытого памятника под девизом «Раскрываем прошлое – археология и исследование строительства» посетители смогут с 10 до 15 часов узнать все об истории и работе газометра. Вход свободный. В этот же день, с 10 до 20 часов, можно будет посетить панораму «Дрезден 1756» германского архитектора и художника Yadegar Asisi по сни-

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ:
НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

Литературный киновечер объединения KiW на тему «Беседы о Генрихе фон Клейсте» с показом фрагментов фильма «Der zerbrochene Krug»-«Разбитый кувшин» (1937, UFA) по одноимённой комедии немецкого драматурга Н. von Kleist'a

Выставка «АХЕР» (Иные) дрезденской художницы М. Канеманн (пластика, объекты).

Фотовыставка Наталии Поляковой (С.-Петербург) “Чувства в деталях”

9 сентября, 16.00, Еврейская община Дрездена (Hasenberg 1), справки на вахте в фойе

Dreikönigskirche (Hauptstr. 23, 01097 Dresden). Выставка открыта до 19.10. Вход свободный. Справки по тел.: 0351 - 6560720 (г-жа Лубенская)

Немецко-Русский институт культуры (Zittauer Str.29, 01099 Dresden). Справки: 0351-8014160

женным ценам на билеты (6 евро - для взрослых и 3 евро - для детей до 14 лет). Эта панорама пользуется известностью как в Дрездене, так и за его пределами. Она впечатляет: на площади 105х27 метров перед зрителем предстаёт Дрезден времен Августа Сильного в масштабе 1х1. Со дня открытия панорамы в декабре 2006 года здесь побывало более 400.000 посетителей.

19 и 20 сентября в Дрездене, в рамках поездки по ста городам Германии, сделает двухдневную остановку миссия слепых Christoffel-Blindenmission. В течение этих двух дней с 10 до 17 часов на Postplatz будет работать так называемый «коридор переживаний», где зрячие посетители смогут ощутить, каково это - быть слепым.

С 5 по 14 сентября в помещениях бывшей городской скотобойни (Schlachthof) в районе Ostragehege пройдет выставка «Ostrale-08». Свои произведения выставят 152 художника – представители 19 наций. Будут представлены жанры: инсталляции, живопись, графика, фотоработы, перформанс и иллюминация. Это будет одна из самых крупных экспозиций Германии. Поезд до бывшей скотобойни Erlwein-Schlachthofgelände – автобусом №75 от Postplatz в направлении Messe до конечной остановки.

16 и 17 сентября в Дрездене пройдет День промышленности России (INDUSTRIETAG RUSSLAND). Он станет вступительным аккордом для ежегодного Дня внешней экономи-

ки в Саксонии (Außenwirtschaftstag in Sachsen). На встречу придут видные деятели политических, экономических и исследовательских кругов обеих России и Германии. Симпозиум должен способствовать выводу на качественно новый уровень контактов и сотрудничества между германскими и российскими предприятиями, исследовательскими институтами и представителями таких ключевых отраслей, как машиностроение, автомобилестроение и энергетика. Собственно конференция состоится 17 сентября в зале конгресс-центра.

Dresdner Universitätsklinikum – университетская больница им. Карла Густава Каруса – получила на днях престижный интернациональный сертификат “Heart-Save-Hospital”. Он даётся клиникам, которые обеспечивают самую безотказную и оперативную помощь в экстренных случаях, вызванных смертельно опасными проблемами сердца. Данная экстренная служба существует при Уни-клинике уже многие годы, с каждым годом совершенствуясь в оперативности, профессионализме и медтехнике. Пресс-атташе клиники Holger Ostermeyer сообщил, что заявку на сертификацию клиника подала самостоятельно. Независимые эксперты оценили её сервис экстренной помощи сердечникам как «превосходно функционирующую цепочку спасательных мероприятий». Дрезденцы могут по праву гордиться: Уни-клиника стала первой клиникой своего ряда в Германии, получившей этот международный сертификат.

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка:
“Club St. Petersburg e.V.” Dresden
Телефоны редакции:
**0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2**
Факс:
0351 - 804 89 88
e-mail:
club-spb@web.de
Адрес для писем:
**Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden**

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:

Дрезден: 0351 - 804 805 9
Хемниц: 0371 - 402 24 11

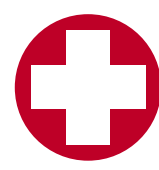
Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

«Клуб Санкт-Петербург»
в интернете:
www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ
ПОМОЩЬ



БОЛЬНЫМ, ИНВАЛИДАМ
И ПОЖИЛЫМ ЛЮДЯМ НА ДОМУ

АМБУЛАТОРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ

- широкий спектр мед. услуг

**ПОМОЩЬ В ВЕДЕНИИ
ДОМАШНЕГО ХОЗЯЙСТВА**

- покупка, уборка и многое другое

СОЦИАЛЬНАЯ СЛУЖБА

- Сопровождение к врачам
- мед. переводчик, перевозка пациентов
- Оформление всевозможных документов
- Консультации по различным вопросам
- Переводы и многое другое

ВСЕСТОРОННИЙ УХОД НА ДОМУ

100% ОПЛАТА ГОСУДАРСТВОМ!

PARAMEDIX Group

DRESDEN

Borsbergstr. 7
Тел.: 0351 - 44 03 102
Моб.: 0174 - 990 74 96

CHEMNITZ

Emil-Rosenow-Str. 5
Тел.: 0371 - 65 11 092
Моб.: 0174 - 990 74 96



PFOTENHAUERSTR. 45, 01307 DRESDEN

На этой неделе мы проводим
АКЦИЮ ПО РАСПРОДАЖЕ
РЫБНЫХ И МЯСНЫХ ПРОДУКТОВ!

колбасы:
Любительская, Докторская,
Молочная (900 г)

~~3,80 €~~ **3,00 €**

рыба:
пангасиус свежемороженый

~~5,29 €~~ **4,50 €**

гречка
(800 г)

1,00 €

Приглашаем вас!

Ваш Rusmarkt
www.rusmarkt.info

**Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden**
пн.-суб. с 9.00 до 19.00
автобус N 82 до ост. Gutenbergstr.

Fahrschule A. Schubert

FAHR SCHULE
Andreas Schubert

PKW -- KRAD -- LKW

**COSWIG, MEISSEN
И ОКРЕСТНОСТИ**

ПОЛУЧЕНИЕ И ОБМЕН
ВОДИТЕЛЬСКИХ ПРАВ.

**PKW, LKW,
Bus & Motorrad**

Coswig: 03523 - 75 6 75
Meißen: 03521 - 71 00 95

Gardinen - Paradies

ЦЕНЫ - КАК В ПОЛЬШЕ!
(от 5 до 25 € за метр)

**У НАС ВЫ НАЙДЕТЕ
МАТЕРИАЛ, КРУЖЕВО,
ГОТОВЫЕ ШТОРЫ И ГАРДИНЫ**

Martin-Luther-Str. 23
01099 Dresden

Mo. 12 - 19 час.
Di.-Fr. 10 - 18 час.
Sa. 9 - 13 час.

НОВОЕ ПРИ МАГАЗИНЕ „КАРУСЕЛЬ“:
ФОТОГРАФ СЕРГЕЙ КЕЛЬМЕР
(HOCHZEIT SERVICE ALEX-WORLD)

ВСЕ ВИДЫ

ФОТО-РАБОТ

ФОТОГРАФИИ ИЗГОТОВЛИВАЮТСЯ ПРИ ВАС В ТЕЧЕНИЕ
НЕСКОЛЬКИХ МИНУТ И ВЫДАЮТСЯ НА МЕСТЕ СЪЕМКИ

KARUSSELL

тел.:
0351 - 160 8572
0351 - 8048989
0351 - 8048059

Bischofsweg 16, 01097 Dresden
Трамваи 7, 8, 13 до ост. Bischofsweg

НЕ СИДИТЕ ДОМА!

13 сентября
СУББОТНИЙ ДЕНЬ И ВЕЧЕР
В СТОЛИЦЕ ЧЕХИИ – ПРАГЕ

ПОЕЗДКА НА АВТОБУСЕ

стоимость поездки: 60 €.
ВСЁ ВКЛЮЧЕНО!
Детям до 12 лет - скидка 10%

запись и справки:
• 0351/8048989 • 0351/8048059
• 0179/2977632 • 0176/77080383

**BESTATTUNGSHAUS
DRESDEN - OST**

**ПОХОРОННОЕ БЮРО
«ДРЕЗДЕН-ВОСТОК»**

Столкнувшись с потерей близкого человека,
Вы найдете у нас сердечное участие и
профессиональную поддержку.

Schlüterstraße 48, 01277 Dresden
Zamenhofstraße 2, 01257 Dresden

☎ 0351 - 3 16 08 14
круглосуточно.
Мы говорим также на русском языке.

**ANTEA
BESTATTUNGEN**

**ВСЕ ВИДЫ
РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ**

С СОБЛЮДЕНИЕМ ЛЮБЫХ
РЕЛИГИОЗНЫХ И СВЕТСКИХ
ТРАДИЦИЙ

**В ТРУДНУЮ МИНУТУ ГОРЯ И СКОРБИ
МЫ ГОТОВЫ ПОМОЧЬ ВАМ
ДНЕМ И НОЧЬЮ.**

Один телефонный звонок –
и мы будем у вас с помощью или советом.
Говорить можно по-русски и по-немецки.

ДРЕЗДЕН:

Telefon:
0351-210 48 85
0351-326 38 94
0176-22970538
Говорим по-русски

Gompitzer Str. 29
01157 Dresden

Telefon:
0351- 42 999 42
0172 - 371 0 371

www.antea.de

VANKO
адвокат TRONJE VANKO
и его русскоговорящий коллега
юрист АДИЛЬ ГАУСС

УГОЛОВНОЕ ПРАВО
ГРАЖДАНСКОЕ ПРАВО
АДМИНИСТРАТИВНОЕ ПРАВО

Unterer Kreuzweg 6
01097 Dresden
Трам. 3,6,7,8,11 до ост. «Albertplatz»

Tel. 0351 32 32 64 81
Fax. 0351 32 32 64 82
Mob. 0173 577 38 95

“CLUB ST. PETERSBURG E.V.”

ПРЕДЛАГАЕТ:

- Помощь в написании и оформлении резюме (Bewerbung) на немецком языке. 0351-4850465, 0178-6794249.
- Помощь в ремонте телевизора, аудио-, видеоаппаратуры. 0351-446-7718, 0179-9838243. Эдуард
- Поездки в Прагу, Берлин, Лейпциг, в аэропорты, в консульства. 0176-77059279 (Михаил)
- Поездки на комфортабельном легковом автомобиле в Прагу, Берлин, Лейпциг, в аэропорты, в консульства и посольства. 0351-3744444, 0176-22724972
- Услуги тамады, ди-джея, стилиста. 0179-2977632
- Услуги квалифицированного массажиста: традиционный массаж спины и всего тела. Противоцеллюлитный массаж со спец. маслами. 0351-3743761, 0179-1485740.
- Транспортные услуги. 0351-8211126
- Профессиональная видеосъемка любых событий. 0351-8210639

ПРОВОДИТ КОНСУЛЬТАЦИИ:

- по ремонту часов и ювелирных изделий, справки: 0351-6567413
- по приему телепрограмм стран СНГ и установке спутниковых антенн, справки: 0351-4904561

ROSTOV AM DON
МАГАЗИН РУССКИХ ПРОДУКТОВ

открыт с 1 августа 2008 г.

Lange Straße 28
01159 Dresden
Tel. 0351/6536820

Часы работы:
Пн. - пт. 9.30 - 19.00
суб. 9.00 - 14.00

Вход с Kesselsdorfer Str. (дом 88). Трамваи NN 6 и 7 (ост. Maltzerstraße)

14 - 19 ноября
285,- €

ИТАЛИЯ

- ФЛОРЕНЦИЯ И ПИЗА
- ДРЕВНИЕ ПОМПЕИ И НЕАПОЛЬ
- РИМ ДНЁМ И РИМ НОЧЬЮ
- МУЗЕИ ВАТИКАНА
- ПОДЪЁМ НА ВЕРШИНУ ВЕЗУВИЯ.

Экскурсии на русском языке. Запланировано время для посещения галереи Уффици, осмотра собора святого Петра в Ватикане и подъём на его колоннаду: Рим и Ватикан с высоты птичьего полёта.

14.11. Отправление из Дрездена в 18:00, из Хемница в 19:00.
15.11. Экскурсия по Флоренции, свободное время, в т.ч. на посещение галереи Уффици, переезд в Пизу, знакомство с Пизой, переезд в Помпеи, комфортабельный отель в современных Помпеях.
16.11. Завтрак, экскурсия в Помпеи, переезд на Везувий, подъём на вершину Везувия, переезд в Неаполь, экскурсия и свободное время в Неаполе, переезд в Помпеи, комфортабельный отель в совр. Помпеях.
17.11. Завтрак, переезд в Рим, экскурсия по Риму, размещение в отеле в Риме.

18.11. Экскурсия «Музеи Ватикана», осмотр собора и подъём на колоннаду, свободное время, экскурсия «Ночной Рим».
19.11. Возвращение в Хемниц и Дрезден во второй половине дня.
В стоимость поездки включены переезды, экскурсионное обслуживание на русском языке, наушники во время экскурсий, входные билеты во все места посещения (кроме кратера вулкана), ночевки и завтраки в отелях.

- 0351 8048989
- 0351 8048059
- 0179 2977632
- 0351 4469031
- 0176 76343128
- 0176 77080383
- 0371 9185832
- 0177 8440988
- 0176 28409536

**КАЖДОЙ СЕМЬЕ -
ПО АВТОМОБИЛЮ!**

**МЫ ПРОДАЁМ АВТОМОБИЛИ
В РАССРОЧКУ БЕЗ ПРОЦЕНТОВ
ЛЮБЫМ КАТЕГОРИЯМ ГРАЖДАН:
ПОЛУЧАТЕЛЯМ ALG II,
СОЦИАЛЬНЫХ ПОСОБИЙ,
ПЕНСИЙ И Т.П.**

**«ПРИХОДИШЬ БЕЗ ДЕНЕГ –
УЕЗЖАЕШЬ НА СОБСТВЕННОМ АВТОМОБИЛЕ!» -
У НАС ЭТО ВОМОЖНО!**

AUTOTREFF BERSCH
BREMER STR. 63, 01067 DRESDEN
TEL./FAX: 0351-490 65 64
MOBIL: 0172-961 35 77 • 0172-429 32 22